

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

European Languages

زبانهای اروپایی

Luis Casado

14.08.2023

## Pass my tongue

"To impose their language is to impose their thinking" – "The ruling classes are the first to adopt the speech of the invader." Because "By adopting the language of the enemy they hope to take advantage of the material plane, or assimilate to it to benefit symbolically from its prestige." (Claude Hagège)



The original idea came from an advisor to Piñera... but shortly after (June 2015), the Santiago press announced: "In a new effort to boost Chile's economic and social development, the authorities presented the National English Strategy 2014-2030, which aims for Chileans to be able to master this language as their mother tongue in the next 15 years." Bachelet and Piñera twinned in a common purpose... There are just over six years left for Chile to be a bilingual country! God save us and keep us...



The well-known French linguist Claude Hagège affirms without batting an eye that the choice of language, its rules and particularities is not something neutral.

"To impose their language is to impose their thinking," says Hagège, before adding that "*Only ill-informed people think that a language serves only to communicate. A language is also a way of thinking, a way of seeing the world, a culture.*"

Muy justo. Mi libro "*Lingua Comoediae Chilensis*" trata de ese tema: de la lengua como herramienta de dominación, como cortina de humo para esconder la realidad. Nuestra versión del español está pringada de formas impuestas por la clase parasitaria dominante, así como de anglicismos macarrónicos que practican los yanacónas del imperio: el inglés de aeropuerto.

Al respecto Hagège dice que "*Las clases dominantes son las primeras en adoptar el habla del invasor*". Porque "*Adoptando la lengua del enemigo esperan sacar partido en el plano material, o asimilarse a él para beneficiarse simbólicamente de su prestigio.*"

Para el servilismo criollo no es lo mismo hablar de audiencia que manosear el "*rating*". El inenarrable ex ministro Golborne, ex suche bolichero, ¿se ennoblecía afirmando haber sido ejecutivo en el negocio del "*retail*"?

En mi escuela pública, laica y gratuita de los años 60 solíamos darnos de patadas en los recreos. Hoy en día los niños practican el *bullying*. Algún cretino del primer gobierno de Piñera, que merecería la pena llamar "*asshole*", introdujo la idea de hacer de Chile un país bilingüe...

Mi despertar a la cosa pública y a la conciencia política se nutrió de los discursos de un Salvador Allende que denunciaba la especulación y el agiotismo, la explotación y el abuso.

Todo eso desapareció: ahora se practica *the taste of risk*, el *high yield*, el “líerahgo” y la “*competitiviáh*”.

Ya no hay patrones, sino empresarios, y quedan pocos obreros asalariados: fueron remplazados por los empresarios subcontratistas. Los periodistas escriben con menos de trescientas palabras mal digeridas y peor ortografiadas, sin haber asimilado la regla básica de la gramática escolar, eso de *sujeto-verbo-predicado*, y eventualmente un *complemento de objeto*.

Muchos parlamentarios, para no hablar de los ministros e incluso del presidente, no leen de corrido. Por eso se impuso una suerte de novlengua, -el sub-idioma revelado por George Orwell en su obra “1984”-, un volapük en curso de degenerescencia plagado de muletillas y frases hechas con las que se practica la ecolalia.

Si en un discurso no se incluyen expresiones como “*el rayado de la cancha*” (o entendí mal y es “*el cayado de la rancha*”?), el “*paradigma*”, la “*transparencia*” y lo “*transversal*”, para no mencionar la puñeta “*valórica*”, las pruebas devenidas “*evidencia*”, alguna “*formalización*” y una que otra condena de los “*violentistas*”, no hay discurso. El modelo a imitar es la prosa cuartelera, esa que exhibe impudicamente -entre otros- quien fuese esbirro de la DINA, Cristián Labbé.

Nada es peor que someterse a la imposición del lenguaje que en Chile llamamos mercurial, habida cuenta del uso y abuso en el que históricamente ha incurrido el diario de los intereses superiores de la oligarquía.

La adopción, -aun involuntaria, mimética e inercial-, del lenguaje del adversario, es una derrota más. Tal vez la peor, porque significa que nos sometieron a su modo de pensar, a su modo de ver el mundo, a su (sub)cultura.

En una crítica ditirámbica del “*Enfermo imaginario*”, -última comedia escrita por Molière-, puesta en escena por la *Comédie Française*, Jean-Luc Porquet describe la jerga ridícula de los “*expertos*” que someten al hipocondríaco a la tortura de su supuesto saber.

La factura del boticario menciona:

“*un pequeño clisterio insinuativo, preparativo y emoliente*”, así como “*un buen clisterio deterativo, compuesto con catolicón doble, ruibarbo y miel rosat (...) para lavar y limpiar el bajo vientre*” y un “*clisterio carminativo, para expulsar los vientos...*”.

Ese es el tipo de lenguaje al que nos tiene habituados la satrapía que controla el país, una jerga idiota que sirve para ocultar la realidad y para impedir la reflexión.

Puesto que el “*Enfermo imaginario*” termina por copiar en modo simiesco el guirigay de sus verdugos, Jean-Luc Porquet concluye:

*“Fin grandioso y cruel a la vez: no hay peor derrota que retomar por cuenta propia la novlengua de aquellos que la usan para imponer sobre Ud. su propia dominación”.*

Coincidentemente, Jean-Laurent Lastelle y Renaud Chenu publicaron hace ya algún tiempo su “*Anti-manual de guerrilla política*”, en la que explican cómo el léxico se pasó a la derecha:

*“The left no longer dares to talk about class struggle, while the right practices it day by day.”*

The authors therefore propose a method to learn a language in danger of disappearing, to oppose resignation to the “*ineluctable*” or simply the opportunism of being carried away by the current affirming that the “*courage*” to tell the “*truth*” consists in using the neoliberal glossary.

How can we build a political alternative if we are not even capable of recreating the language of civic insurrection, of violated rights, of sovereignty taken away, of the struggle for freedom?



*Luis Casado for La Pluma, August 10, 2023 Edited by [María Piedad Ossaba](#)*

*Posted by [Politika](#), August 10, 2023*

La Pluma. net 12.08.2023